

Buscamos un dibujo/diseño original de la joven/niña empoderada llamada "ORANGE"
FECHA: 20 de enero 2020 EDAD: mayores de 13 años

CONCURSO

Diseña a Orange

Naranja • Arumita • Aruma • Jov+avẽ

y ganate un iPad!



orange



Estados Unidos está comprometido con la promoción de la igualdad de género y la prevención y respuesta a todas las formas de violencia contra la mujer y niña, desde la violencia intrafamiliar y sexual hasta el matrimonio forzado y los llamados asesinatos por honor.

Reglas Oficiales del Concurso de Diseño/Dibujo

“Diseña a Orange”

Naranja • Arumita • Aruma • Jov+avẽ • Pytã'yju

Patrocinadores del concurso¹

El concurso de diseño/dibujo “Diseña a Orange” está patrocinado por el Departamento de Estado de EE. UU., y la Embajada de EEUU en Bolivia (los “patrocinadores del concurso”).

Descripción de los objetivos del concurso

Estados Unidos está comprometido con la promoción de la igualdad de género y la prevención y respuesta a todas las formas de violencia contra la mujer y niña, desde la violencia intrafamiliar y sexual hasta el matrimonio forzado y los llamados asesinatos por honor.

En línea con este compromiso, la Embajada de EEUU en Bolivia lanzó a fines de 2018 el exitoso concurso de historia breves “Empodera a Orange”, buscando generar mayor conciencia sobre la

¹ En todas las reglas del concurso, el término “patrocinadores” se emplea para representar a uno o a varios patrocinadores, cuando proceda.

violencia en el hogar, el trabajo, el colegio, la universidad, etc. La protagonista ficticia “Orange” era una mujer joven o niña que había sido víctima de violencia de género y que logra superar esta condición resultando empoderada. Más de 330 concursantes de todas las edades escribieron historias sobre “Orange”.

En seguimiento a esa campaña, la Embajada de Estados Unidos en Bolivia tiene el gusto de anunciar este nuevo concurso de diseño/dibujo, abierto a todas las personas idóneas, mayores de 13 años, residentes en Bolivia (véase más abajo la sección relativa a “Idoneidad” para saber quién es idóneo como concursante) para que presenten un dibujo/diseño original de la joven/niña empoderada “Orange” acompañado de un corto párrafo detallando y explicando el diseño (¿Es solo un rostro? ¿Es de cuerpo entero? ¿Por qué de su ropa? ¿Tiene significado especial? ¿Lleva implementos? ¿Qué significan?, etc.)

Plataforma(s)

Los acontecimientos de este concurso se pueden anunciar y promover en diferentes plataformas de redes sociales, incluidas Facebook, Instagram y Twitter, pero la administración y la entrada en el concurso se hará por correo electrónico. El ganador del concurso podrá ser anunciado en Facebook, Instagram y/o Twitter; sin embargo, Facebook, Instagram y/o Twitter no son socios ni patrocinadores del concurso.

Cómo participar

Este concurso se realiza en español y está abierto a todas las personas **idóneas** (ver Sección de Idoneidad). Se considerará un paquete de entrada válido a todo mensaje enviado a la dirección de correo electrónico lpzirc@state.gov con el Asunto: *Concurso “Diseña a Orange”* que contenga (i) una imagen adjunta de “Orange”, (ii) un párrafo detallando y explicando el diseño, (iii) nombre y apellido del concursante, (iv) edad del concursante, (v) número de celular del concursante, y (vi) en caso de ser menor de edad, adjunto el consentimiento de padre, madre o apoderado para entrar en el concurso.

Una vez que se ha presentado el diseño/dibujo, la presentación se considera final y no se puede modificar, editar ni reemplazar. Cada concursante puede presentar **no más** de un diseño/dibujo. La participación en este concurso se considera la aceptación de estas Reglas Oficiales del Concurso.

La presentación debe ser un diseño/dibujo original hecha por el concursante.

El concurso comienza a las 00:00Hrs. hora de Bolivia del 25 de noviembre de 2019, Día Internacional de la Eliminación de la Violencia Contra la Mujer. Las entradas se pueden presentar desde ese momento hasta las 23:59Hrs., hora de Bolivia, del lunes 20 de enero de 2020. La elección comienza el martes 21 de enero de 2020 y termina el viernes 13 de marzo de 2020.

Requisitos del contenido

- a. Las presentaciones no deben contener obscenidades, material sexual explícito, desnudez, blasfemias, violencia gráfica, llamados ni incitación a la violencia, sollicitación ni promoción comercial. Las presentaciones deben cumplir con las leyes locales y no deben contener texto ni imágenes que pudieran considerarse ofensivos, inflamatorios, denigrantes ni irrespetuosos para ninguno de los patrocinadores del concurso, ni para ningún grupo, persona ni institución. Las presentaciones deben cumplir en apariencia y en hechos con las normas del discurso civil. En otras palabras, el contenido de todas las presentaciones debe ser adecuado para un público mundial.
- b. El contenido de las presentaciones debe ser original y creado por el concursante, no debe contener elementos que estén protegidos por los derechos de autor de otra persona, ni estar sujetos a los derechos de propiedad ni derechos de propiedad intelectual de terceros, incluidos los derechos a la privacidad y los derechos de publicidad (salvo lo expresamente permitido en el punto d. siguiente). Los patrocinadores del concurso no reconocen ninguna autorización para el "uso justo" de material sujeto a derechos de autor, ni tampoco autorizaciones para el uso de materiales con licencia creados por un tercero o que sean de propiedad de éste.
- c. Los patrocinadores del concurso se reservan el derecho de descalificar, a su entera y absoluta discreción, toda presentación que no se adhiera a estos criterios ni a la intención y el contenido de estas Reglas Oficiales del Concurso.
- d. En caso de cualquier cuestión o diferencia de puntos de vista sobre el cumplimiento, la interpretación o la aplicación de estos requisitos de contenido u otras disposiciones de estas Reglas Oficiales del Concurso, los patrocinadores del concurso se reservan el derecho exclusivo de resolver tales cuestiones o diferencias de puntos de vista a su entera discreción.
- e. Al presentar un diseño/dibujo en el concurso, el concursante afirma que él o ella ha obtenido el consentimiento por escrito de todas las personas cuya imagen o semejanza aparece en el diseño/dibujo (o de los padres o tutores legales de esas personas si cualesquiera de esas personas se consideran menores de edad en su país de residencia), y que él o ella ha obtenido los derechos, licencias, consentimientos y permisos necesarios para usar todo el material como música, imágenes, texto y otro contenido en la presentación. Asimismo, el concursante afirma que él o ella está dispuesto a proporcionar la documentación fiable de todos esos consentimientos, licencias, etc., a solicitud. El no obtener esos derechos, consentimientos de licencias y permisos puede dar lugar a la descalificación del diseño/dibujo presentado a la entera y absoluta discreción de los patrocinadores del concurso.
- f. **Requisitos técnicos:** Las presentaciones de diseños/dibujos deben ser en formato jpg o png, 10 megabytes o menos, pero el tamaño del diseño/dibujo no debe ser menor a 1024x768

píxeles. Las presentaciones no deben tener filigranas visibles, firmas ni información de identificación personal.

Idoneidad

- a. Los concursantes deben haber cumplido por lo menos los 13 años de edad en la fecha de entrada en el concurso. Se requiere el consentimiento del padre, la madre o el tutor legal para los menores de 18 años de edad. Los concursantes deben ser residentes de Bolivia y no pueden ser residentes permanentes legales o ciudadanos de EE.UU.
- b. La persona que presenta la solicitud será considerada participante y será la única persona idónea para competir por el premio. Las organizaciones no son idóneas para competir por el premio, ya sea como entidades, o mediante la representación de una persona. Con fines de idoneidad para el premio, el concursante deberá proporcionar información completa y exacta.
- c. Las siguientes personas **no son idóneas** para participar en el concurso: empleados, pasantes, directores ni funcionarios de los patrocinadores del concurso, de Facebook, Instagram o Twitter, ni el Gobierno de Estados Unidos; ni los empleados, pasantes, directores, funcionarios de cualesquier organismos, empresas o entidades que participen en la administración, la publicidad, la selección, la creación, el desarrollo, la ejecución o el cumplimiento de las reglas del concurso, ni los familiares inmediatos (definidos como cónyuge, pareja reconocida, padres, hijos, hermanos, ni cónyuges ni parientes políticos de éstos) ni los que viven en el mismo hogar de cada una de esas personas.
- d. Una vez que la presentación haya sido aceptada para su entrada en el concurso, el nombre del concursante (o identificación de usuario, si el concursante desea permanecer en el anonimato) y el país pueden ser identificados públicamente a entera discreción de los concursantes.

Selección de un ganador

- a. Todas las presentaciones están sujetas a una preselección por parte de los patrocinadores del concurso para garantizar el cumplimiento de estas Reglas Oficiales del Concurso. Todas las presentaciones que se hagan sin observar el cumplimiento no se publicarán. Los patrocinadores del concurso se reservan el derecho, a su entera y absoluta discreción, de verificar en el análisis final si la presentación de un posible finalista o del posible ganador ha cumplido plenamente con estas Reglas Oficiales del Concurso antes de la publicación en el sitio del concurso, la adjudicación del premio, el reconocimiento como ganador, etc.
- b. **Jueces:** El jurado de concurso lo integran un(a) reconocido/a dibujante/ilustrador(a) boliviano/a, una representante de ONU-Mujeres en Bolivia, un representante de la Unión Europea y tres funcionarios de la Embajada de Estados Unidos en Bolivia.

- c. **Criterios de selección:** El Jurado evaluará los diseños y sus descripciones y definirá al ganador del concurso sobre la base de su calidad artística, y su habilidad de representar el empoderamiento femenino y la resiliencia de la mujer/joven/niña enfrentada a la violencia de género.
- d. **Ganadores:** El ganador y finalistas han de firmar y devolver a los patrocinadores del concurso una declaración de idoneidad y un descargo de responsabilidad/publicidad y proporcionar una breve biografía (si procede) y una breve declaración acerca de la presentación; de lo contrario, el ganador o finalista no será idóneo para ninguno de los premios. Si los patrocinadores del concurso no pueden contactar a un posible ganador, esto puede dar lugar a la descalificación o a la selección de otro ganador de entre todas las presentaciones idóneas restantes.
- e. El ganador y finalistas serán notificados a través de la dirección de correo electrónico que proporcionaron en la presentación. El ganador y finalistas podrán ser anunciados en el sitio web de la Embajada y en las páginas de los medios sociales. El ganador y finalistas podrán optar por usar un alias en vez de su propio nombre y pueden solicitar que otros datos de identificación no se divulguen.

Premio

- a. El ganador se hará acreedor a un iPad mini
- b. Los diseños en 2do y 3er lugar recibirán una mención honrosa.
- c. Los diseños/dibujos ganadores se pueden mostrar en las propiedades de los medios sociales y el sitio web de la Embajada de Estados Unidos en Bolivia o en la propia Embajada.
- d. El ganador tiene que confirmar la aceptación del premio en una respuesta por correo electrónico en el término de tres días naturales. Si la aceptación no se confirma en la fecha requerida, los patrocinadores del concurso se reservan el derecho de seleccionar a otro ganador. El ganador debe proporcionar una dirección postal física válida donde ha de enviarse un premio, si lo hubiese. Los patrocinadores del concurso no son responsables de ningún problema relacionado con el envío de ningún premio, como robo, retraso, daño, pérdida accidental o destrucción que cause el transportista, entre otros.
- e. Ninguna parte no utilizada del premio es transferible, convertible ni canjeable y no se puede tomar en efectivo. Todos los impuestos sobre cualquiera de los premios o en relación con los mismos, y las consecuencias de su notificación, son responsabilidad única y exclusiva del ganador.

Responsabilidad y derechos

- a. Los patrocinadores del concurso no respaldan las presentaciones ni los mensajes que se expresen en el mismo, y los patrocinadores del concurso renuncian expresamente a toda responsabilidad en relación con los ensayos presentados, incluidas las diferencias entre colaboradores relacionadas con una presentación.
- b. El concurso y sus patrocinadores no permiten actividades infractoras de los derechos de autor ni violación de ningún otro derecho de propiedad intelectual, y los patrocinadores del concurso se reservan el derecho de eliminar y descalificar cualquier presentación que consideren estar en violación de los derechos de autor de terceros u otros derechos de propiedad intelectual.
- c. Los concursantes conservan la propiedad exclusiva de su obra original. La presentación sigue siendo propiedad intelectual del concursante, y los patrocinadores del concurso y el Gobierno de Estados Unidos no hacen ningún reclamo de derechos de autor en cuanto al trabajo de cualquier persona que entre en el concurso. Los concursantes acuerdan específicamente dar a los patrocinadores del concurso permiso para utilizar todo el contenido presentado para juzgar el concurso. Se requerirá que los finalistas y ganadores concedan a los patrocinadores del concurso la atribución adecuada a través de cualquier medio que consideren apropiado, una licencia mundial, no exclusiva, libre de regalías, sublicenciable y transferible para usar, reproducir, distribuir, preparar trabajos derivados del mismo, y exponer la presentación en cualquier formato medial y a través de cualquier canal de comunicación a perpetuidad en relación con las actividades y operaciones del concurso.
- d. Los concursantes asumen la responsabilidad exclusiva de la presentación en el concurso y el material contenido en la misma, y de cualesquier consecuencias de la presentación o publicación de la misma.
- e. Los patrocinadores del concurso se reservan el derecho en cualquier momento de verificar la validez de las inscripciones y de los concursantes y de descalificar a cualquier concursante o entrada que no se consideren en cumplimiento de estas Reglas Oficiales del Concurso. Asimismo, los patrocinadores del concurso se reservan el derecho de solicitar documentación adicional, a su entera y absoluta discreción, para verificar la idoneidad y el cumplimiento de estas Reglas Oficiales del Concurso.
- f. Si un premio o cualquier parte del mismo no está disponible, los patrocinadores del concurso, a su entera discreción, se reservan el derecho de sustituir el premio por otro de igual o mayor valor o especificación.
- g. Los patrocinadores del concurso se reservan el derecho, en cualquier momento y a su entera discreción, de descalificar o considerar no idónea a cualquier persona que razonablemente crean que i) ha infringido las Reglas Oficiales del Concurso; ii) ha infringido los términos de uso de la plataforma, o iii) esté actuando de mala fe, o de manera poco

ética o perturbadora, o con intención de molestar, maltratar, amenazar o acosar a cualquier otra persona.

- h. Los patrocinadores del concurso se reservan el derecho de modificar, suspender, cancelar o anular el concurso a su discreción por cualquier motivo.
- i. El concursante se compromete a indemnizar y eximir a los patrocinadores del concurso, su casa matriz, sus filiales y empresas afiliadas, funcionarios, directores, empleados, pasantes y agentes, contra cualesquier reclamos, daños, obligaciones, pérdidas, responsabilidades, costos o deudas, y gastos (incluidos, entre otros, los honorarios de abogados) que surjan de i) la infracción de estas Reglas Oficiales del Concurso; ii) la violación de cualquier derecho de terceros, incluidos, entre otros, cualquier derecho de autor, marca registrada, propiedad intelectual, privacidad, publicidad u otro derecho de propiedad en relación con el concurso; o iii) cualquier otra reclamación de que una presentación en el concurso haya causado algún daño, incluso financiero, a terceros. Estas obligaciones de indemnización y exención perdurarán indefinidamente después de que concluya el concurso.
- j. La dirección, selección y entrega de los premios se llevarán a cabo de plena conformidad con la legislación pertinente del país anfitrión y de EE. UU. En caso de conflicto entre la legislación de EE. UU. y la del país anfitrión, se aplicará la legislación de EE. UU.
- k. Los patrocinadores del concurso y el Gobierno de los Estados Unidos tomarán medidas razonables para proteger los datos de privacidad, información de identificación personal y otros datos sensibles de los concursantes. La Embajada de Estados Unidos en Bolivia puede guardar la información de contacto que proporcionen los concursantes y la podrá usar para ponerse en contacto con los concursantes para otros fines en un futuro. Esta información se puede compartir con el copatrocinador del concurso y ponerse a disposición de terceros, en la medida en que lo permita la ley.
- l. Los patrocinadores del concurso no asumen ninguna responsabilidad por pérdida ni daño alguno resultante de la participación de cualquier usuario al participar o tratar de participar en el concurso ni por la capacidad o incapacidad de cargar, descargar o acceder de otra manera a cualquier información en relación con la participación en el concurso. Los patrocinadores del concurso no asumen ninguna responsabilidad por problemas técnicos ni fallas técnicas que surjan en relación con el funcionamiento del concurso, incluso: errores de equipo y programas informáticos; conexión defectuosa por computadora, teléfono, cable, satélite o red electrónica, inalámbrica o por la Internet, u otros problemas de comunicación en línea; errores o limitaciones de cualquier proveedor de servicios de Internet, servidores, receptores o proveedores; transmisiones ilegibles, confusas o erróneas de datos; transmisiones fallidas de cualquier mensaje electrónico que se envíe o reciba; transmisiones de mensajes electrónicos perdidas, atrasadas, tardías o interceptadas; inaccesibilidad del sitio del concurso en su totalidad o en parte, por cualquier motivo; congestión de tráfico en la Internet o en el sitio del concurso; intervención humana o no humana en las actividades del concurso, incluso, entre otras, manipulación no autorizada,

piratería, robo, virus, gusanos; o destrucción de cualquier aspecto del concurso, o pérdida, falta de ética, mala dirección, inaccesibilidad o no disponibilidad de una cuenta de correo electrónico utilizada en relación con el concurso.

- m. El uso del sitio del concurso es por cuenta y riesgo del usuario. Los patrocinadores del concurso no son responsables de ningún daño personal, daños materiales ni pérdidas de ningún tipo que pueda sufrir el equipo informático como resultado de la participación en el concurso, el uso del sitio del concurso o la descarga de información del sitio del concurso. Al participar en el concurso, el concursante libera a los patrocinadores del concurso de cualesquiera y todas las reclamaciones derivadas de la participación de tal concursante en el concurso o relacionadas con ésta, ya sea directa o indirectamente.
- n. Los patrocinadores del Concurso no son responsables en caso de que cualquier parte del concurso se cancele o se retrase debido a condiciones meteorológicas, incendios, huelgas, actos de guerra o terrorismo, o a cualquier otro motivo.